

2a EDICIÓ DEL FESTIVAL

3 I 4 DE MARÇ DE 2018

POLINYÀ ÍNTIM

EXPERIÈNCIES ESCÈNIQUES A L'INTERIOR DE LES CASES DEL POBLE

Polinyà té
nom de dona



EQUIP DEL FESTIVAL AGRAÏMENTS

EQUIP FESTIVAL

Direcció: Jacobo Roger

Subdirecció i Coordinació: Isabel Caballero

Prensa i Comunicació: Rafael Rodríguez

Contabilitat i Taquilles: Llanos Godes Medrano

Cap Tècnic: Pedro Gualda

Fotografia i Vídeo: MementoNET

Cartell: Estela Femenia

Disseny Gràfic: Mineral Gràfics

AGRAÏMENTS

Adam Rubio, Anna Aparici, Asunta i Elias, Eduard Gay, Fabiola Nadal, Iolanda Muñoz, Isabel González, Javi Menor, José Carlos Hernán, María Salvador, Pepe, Dora i Maria, Pilar Ferrando i Llar de Jubilats, Olga i Tian, Òscar N, Ramón Vela, Roc Palau, Toni Muñoz, Ulises Pistolo Eliza, Vicente Alabor, Xelo Viñoles, així com al poble de Polinyà i a totes les persones que heu fet possible aquest festival.



ÍNDEX

PRESENTACIÓ

Equip del Festival / Agraïments	2
Polinyà de Xúquer.....	4
Festival Polinyà Íntim	5
Agenda	6
Planifica el teu festival	7

PROGRAMACIÓ TOTS ELS PÚBLICS

1. <i>Mulier</i> . Espectacle Inaugural	8
2. <i>Una pilota al cor</i>	9

PROGRAMACIÓ INFANTIL

3. <i>Mis brazos, mis codos, mis pies y mi boca</i>	10
4. <i>Un, dos, tres, ¡BU!</i>	11

PROGRAMACIÓ ADULTS

5. <i>A mí nunca me cortó la cabeza</i>	12
6. <i>Concierto sentido</i>	13
7. <i>Fugida</i>	14
8. <i>Habitación sin vistas</i>	15
9. <i>Tierra roja</i>	16
10. <i>Vidas en conserva</i>	17
11. <i>Las criadas</i> . Íntims a la nit	18

PROGRAMACIÓ TOTS ELS PÚBLICS

12. <i>La Chamana</i> . Espectacle de Cloenda	19
--	----

INFORMACIÓ

Menja a Polinyà	20
Informació, taquilles i horaris	21
Plànol de Polinyà	22-23



Polinyà de Xúquer està situat a 13 quilòmetres de la mar, ben a prop la desembocadura del riu Xúquer, i a uns 40 km cap al sud de la ciutat de València, a meitat camí entre Sueca i Alzira, envoltat de camps de tarongers, de llarga tradició agrícola.

Us convidem a descobrir en primera persona el patrimoni arquitectònic del poble a través de peces escèniques úniques i singulars.

polinyadexuquer-turismerural.es
www.polinyadexuquer.es

POLINYÀ ÍNTIM

UNA INICIATIVA ESCÈNICA, SOCIAL I CULTURAL AMB NOM DE DONA

Bolcat en el teatre íntim, proper i experimental, i en la dansa i la dramaturgia contemporànies, Polinyà Íntim naix en 2017 amb la voluntat d'acostar les arts escèniques d'avantguarda a la Ribera del Xúquer.

Organitzat per l'Ajuntament de Polinyà de Xúquer en col·laboració amb Francache-la Teatre, el Festival traça de nou una ruta escènica amb espectacles que aborden el fet teatral des de les seues

múltiples variants. Més que teatre o dansa, experiències. Art en viu dissenyat per a tot tipus de públics, que habiten la intimitat de les llars i espais singulars del poble.

Celebrem enguany la segona edició del festival, dedicada a les dones creadores. Un necessari i merescut homenatge, especialment en el medi rural.

Us esperem amb les portes obertes de bat a bat.



AGENDA

DISSABTE 3 DE MARÇ

12:00h. Espectacle inaugural. *Mul'ier.*

17:30h. *Concierto sentido / A mí nunca me cortó la cabeza / Fugida.*

18:30h. *Concierto sentido / A mí nunca me cortó la cabeza / Fugida.*

19:30h. *Concierto sentido / A mí nunca me cortó la cabeza / Fugida.*

20:30h. *Íntims a la nit. Las criadas.*

DIUMENGE 4 DE MARÇ

11:00h. *Mis brazos, mis codos, mis pies y mi boca / Un, dos tres, ¡BU!*

12:00h. *Mis brazos, mis codos, mis pies y mi boca / Un, dos tres, ¡BU!*

13:00h. *Una pilota al cor.*

17:30h. *Tierra roja / Una habitación sin vistas / Vidas en conserva.*

18:30h. *Tierra roja / Una habitación sin vistas / Vidas en conserva.*

19:30h. *Tierra roja / Una habitación sin vistas / Vidas en conserva.*

20:30h. *Cloenda. La Chamana.*



PLANIFICA EL TEU FESTIVAL

DISSABTE 3 DE MARÇ

DIUMENGE 4 DE MARÇ

MULIER

DANSA + POESÍA VISUAL

Espectacle de carrer per tots els públics

Intèrprets: Laia Sorribes, Lara Liávata, Melissa Usina, Esther Latorre, Ana Lola Cosin, Paula Quiles (cover)

Direcció artística: Joan Santacreu

Direcció coreogràfica: Mamen García

Assistent de direcció: Paula Llorens

Dramatúrgia: Joan Santacreu i Roser de Castro

Composició musical: Damián Sánchez

Vestuari: Joan Miquel Reig

Realització vestuari: Doblette

Ulleria: Sergi Sanjuan

Disseny so: Andrés Roses

Producció: Loles Peris

PREMI MAX- Millor espectacle de carrer i Millor composició musical.

PREMI MORITZ FIRA TÀRREGA- Millor estrena de carrer.

PREMI UMORE AZOKA- Millor espectacle.

Mulïer és un espectacle de dansa sobre xanques que, a partir de la poètica dels límits corporals, el moviment, la força i les emocions, pretén retre un homenatge a totes les dones que durant segles i segles d'opressió han lluitat i segueixen lluitant per mantenir viu el seu jo salvatge, i que reclamen el seu dret de ballar i córrer lliurement pels carrers i places de la nostra societat.



DISSABTE 3 DE MARÇ

12h.

Tota dona alberga al seu interior una naturalesa salvatge i instintiva que les diferents civilitzacions s'han esforçat a domesticar al llarg de la història.

40 min.

Gratuït

Mulïer es un espectáculo de danza sobre zancos que, a partir de la poètica de los límites corporales, el movimiento, la fuerza y las emociones, pretende rendir un homenaje a todas las mujeres que durante siglos y siglos de opresión han luchado y siguen luchando para mantener vivo su yo salvaje, y que reclaman su derecho de bailar y correr libremente por las calles y plazas de nuestra sociedad.

1

Plaça Major, 13



Una pilota al cor

TEATRE FAMILIAR EN VALÈNCIÀ

Espectacle per tots els públics.
Especialment recomanat per xiquets de
7 a 12 anys

Intèrprets: Carme Marí i Pepa Gómez
Direcció: Pepa Gómez
So: Paco Martínez



DIUMENGE 4 DE MARÇ
13h.

45 min.

4€

Narració oral escènica que transita per la vida de Paco Cabanes i Pastor, «el Genovés». Des dels seus orígens de xiquet humil de poble fins a convertir-se en ídol i figura de la pilota valenciana.

Narración oral escénica que transita por la vida de Paco Cabanes y Pastor, «el Genovés». Desde sus orígenes de niño humilde de pueblo hasta convertirse en ídolo y figura de la pelota valenciana.

2

Carrer de la pilota
(Junt al camp de futbol)



Mis brazos, mis codos, mis pies y mi boca

DANSA EN FAMILIA EN CASTELLÀ
Infantil

Direcció i interpretació: Yolanda Peña
Veu en off: Arantza Pastor



DIUMENGE 4 DE MARÇ
11h i 12h.

40 min.

4€

Mis brazos, mis codos, mis pies y mi boca són quatre poesies que constitueixen el fil conductor de la dansa que la intèrpret realitza. Una peça al final de la qual convida als espectadors més menuts a realitzar un taller de moviment.

Mis brazos, mis codos, mis pies y mi boca son cuatro poesías que constituyen el hilo conductor de la danza que la intérprete realiza. Una pieza cuyo final invita a los pequeños espectadores a realizar un taller de movimiento.





LÜ DE LÜRDES // HUESCA-ZARAGOZA

Un, dos, tres, ¡BU!”

NARRACIÓ ORAL/ CONTACONTES EN CASTELLÀ

Infantil. Especialment recomanat per xiquets de 3 a 7 anys

Intèrpret: Lü de Lürdes

Música: Vegetal Jam y otros

Vestuari: Pep4

Escenografia: Base Digital

Fotografia: Julio Marín Álvarez

DIUMENGE 4 DE MARÇ
11h i 12h.

40 min.

4€

**Guanyadora del premi del públic
Matarranya Íntim 2017.**

Lladres espavilats i avietes encantadores, Ogres i xiquetes amb pastissos, llops i boscos... aquest conte comença d'una forma diferent, trencant esquemes, creant motles a futures històries on tot es barreja.

Ladronzuelos y abuelitas encantadoras, Ogros y niñas con pasteles, lobos y bosques... este cuento comienza de una forma diferente, rompiendo esquemas, creando moldes a futuras historias donde todo se mezcla.

4

Escoles velles
C/ Trevijano, 10



11

A mí nunca me cortó la cabeza

TEATRE EN CASTELLÀ

Autora: Guadalupe Sáez
Direcció: Pau Gregori i Guadalupe Sáez
Actriu: Raquel Sanz
Veu en off: Begoña Tena
Fotografies: Sandra Sasera



DISSABTE 3 DE MARÇ
17:30h, 18:30h i 19:30h.

22 min.

4,5€

Tinc una foto de la meua mare quan era jove. Físicament sóc igual que ella. Em pregunte si quan siga major jo també tindrè por als tramvies. Em pregunte què he heretat d'ella i què em pertany sols a mi.

Tengo una foto de mi madre cuando era joven. Físicamente soy igual que ella. Me pregunto si cuando sea mayor yo también tendré miedo a los tranvías. Me pregunto qué he heredado de ella y qué me pertenece solo a mí.

5

Antiga verduleria
C/ Esparteria, 1



Sentint sons o Concierto sentido

CONCERT ÍNTIM
EN CASTELLÀ I VALENCIÀ

Veus: Ana Conca, María José Peris i
Silvia Rico.

Acordió: Rosa Sánchez.

Arpa: Úrsula Segarra

Direcció i creació: María José Peris

Escenografia: Carlos Montesinos

Arranjaments vocals: Silvia Rico

**Guanyadora del premi del públic
Matarranya Íntim 2016.**



DISSABTE 3 DE MARÇ
17:30h, 18:30h i 19:30h.

25 min.

4,5€

Concert interpretat molt a prop de la gent, on es pot gaudir de la vibració de les veus a cau d'orella i sentir la serenitat de la música.

Concierto interpretado muy cerca de la gente, donde se puede disfrutar de la vibración de las voces y la serenidad de la música.

Fugida

ESPECTACLE EN VALÈNCIÀ

Espectacle per adults. Xiquets a partir de 8 anys acompanyats

Intèrprets:

Iolanda Muñoz

Martina Hernández

Direcció: Manuel Maestro



DISSABTE 3 DE MARÇ
17:30h, 18:30h i 19:30h.

30 min.

4,5€

Una dona i una xiqueta, es troben una nit d'estiu al bosc. La necessitat d'eixir d'allí les fa còmplices una de l'altra. Se n'adonen que a pesar de tindre edats molt diferents tenen algunes coses en comú. Aquesta nit és un punt d'inflexió en les seues vides. La peça reflexiona sobre la construcció de la identitat des de la infància a l'edat adulta.

Una mujer y una niña, se encuentran una noche de verano al bosque. La necesidad de salir de allí las hace cómplices una de la otra. Se dan cuenta que a pesar de tener edades muy diferentes tienen algunas cosas en común. Esta noche es un punto de inflexión en sus vidas. La pieza reflexiona sobre la construcción de la identidad desde la infancia a la edad adulta.



DIUMENGE 4 DE MARÇ
17:30h, 18:30h i 19:30h.

30 min.

4,5€

“He perdut el compte dels dies que porte tancada a l’habitació d’aquest hotel -quina ressaca!-. No obstant açò, les visites no deixen de cessar. Tots desitgen conèixer-me i revivre les històries que em van fer cèlebre en l’última dècada... Espere la teua visita.

Teua, Liz Stardust.

Pd: Entra sense cridar, la porta està oberta.”

MIGUEL VICENTE CLAGER // VALÈNCIA

Habitación sin vistas

**VODEVIL – PERFORMANCE
EN CASTELLÀ**

Direcció, interpretació i imatge:
Miguel Vicente Clager

“He perdido la cuenta de los días que llevo en la habitación de este hotel -¡qué resaca!-. Sin embargo, las visitas no dejan de cesar. Todos desean conocerme y revivir las historias que me hicieron célebre en la última década... Espero tu visita.

Tuya, Liz Stardust.

Pd: Entra sin llamar, la puerta está abierta.”

8

Casa de Vicente Alabort
C/ Sant Sebastià, 8



15

LORENZA DI CALOGERO I JUAN CARLOS
VERDÚ // VALÈNCIA

Tierra roja

DANSA PERFORMANCE SENSE TEXT

Públic adult

Coreografia, interpretació i vestuari:
Juan Carlos Verdú i Lorenza Di
Calogero.

Música: Borja Verdú

Fotografia: Jose Antonio Lara



DIUMENGE 4 DE MARÇ
17:30h, 18:30h i 19:30h.

20 min.

4,5€

Terra roja, el creador amb la seua creació: Qui crea a qui? Els conflictes interiors de la societat, el caos, el secret a la bogeria en la cerca en l'amor. Vivim immersos en un caos, però existeix el desordre la gent precipitada per arribar als llocs oblidant el que es gaudeix pel camí abans d'arribar al seu destí.

Tierra roja, el creador con su creación: ¿Quién crea a quién? Los conflictos interiores de la sociedad, el caos, el secreto a la locura en la búsqueda en el amor. Vivimos inmersos en un caos, pero existe el desorden la gente apresurada por llegar a los sitios olvidando lo que se disfruta por el camino antes de llegar a su destino.

9

La Pelaora de Palau
C/ Mestre Serrano, 2





ANNA KURIKKA I ITA AAGAARD //
FINLANDIA-HOLANDA

Vidas en conserva

TEATRE DE CREACIÓ EN CASTELLÀ

Públic adult

Text i interpretació: Anna Kurikka /

Direcció: Ita Aagaard

Atrezzo i il·luminació: Daniele Zappalá

DIUMENGE 4 DE MARÇ

17:30h, 18:30h i 19:30h.

Al finalitzar la darrera funció
hi haurà una trobada amb les
artistes.

25 min.

4,5€

La poesia textual i visual
articulen aquest espectacle
que aprofundeix en la vida
contemporània a les ciutats des
del punt de vista d'un ocell.

La poesía textual y visual articu-
lan este espectáculo que ahon-
da en la vida contemporánea en
las ciudades desde el punto de
vista de un pájaro.

10

Casa de la tia Virtudes
C/ Esparteria, 29



17

Las Criadas

TEATRE EN CASTELLÀ

Tots els públics

Direcció: Isabel Caballero

Actrius:

Solange: Teresa Rodríguez

Clara: Vallivana Galdón

Señora: M^a José Milán

Producció: Ana Cuñat e Isabel Claver

Escenografia, Sastrería, Diseny de cartell i programa: SIETE AGUAS TEATRO

Regiduria: M^a Ángeles Igual

Diseny il·luminació i sò: Audiovias

Perruqueria i maquillatge: Amparo

Soriano



DISSABTE 3 DE MARÇ
20:30h.

90 min.

5€

Aquesta companyia de teatre amateur aborda l'obra més emblemàtica del francès Jean Genet, l'últim poeta maleït. La història en la qual s'inspira part d'un fet real: l'assassinat d'una dama burgesa per les seues pròpies criades, les germanes Papin. Un ritual en el qual s'interrelacionen dos plànols: el de la realitat i el desig; el dels poderosos i el dels oprimits. Assistirem als secrets i contradiccions de tres ànimes de dona.

Esta compañía de teatro amateur aborda la obra más emblemática del francés Jean Genet, el último poeta maldito. La historia en la que se inspira parte de un hecho real: el asesinato de una dama burgesa por sus propias criadas, las hermanas Papin. Un ritual en el que se interrelacionan dos planos: el de la realidad y el deseo; el de los poderosos y el de los oprimidos. Asistiremos a los entresijos y contradicciones de tres almas de mujer.

11

Casa de la Cultura
C/ Canonge Hernandis, 4





DIUMENGE 4 DE MARÇ
20:30h.

60 min.

Gratuït. Entrada lliure fins a completar aforament

Espectacle musical i teatral inspirat en la vida de la cantant Chavela Vargas. Un recorregut per la vida de la cantant a través de les seues cançons, les nits de bohèmia i els seus amors. El cor de l'artista Isabel Vargas Lizano va deixar de bategar l'any 2012, als 93 anys. Va ser la seva una vida plena de llibertat, va cantar com va viure, amb coratge i deixant-se la pell en cada cançó. La seva música és l'herència que ens va deixar. Gràcies chamana!

CRISTINA BLASCO // VALÈNCIA

La Chamana

**ESPECTACLE MUSICAL TEATRALITZAT
EN CASTELLÀ I VALENCIÀ**

Veü: Cris Blasco
Guitarres: Jaume Pedrós
Requinto: Lucas Ibáñez



Espectáculo musical y teatral inspirado en la vida de la cantante Chavela Vargas. Un recorrido por la vida de la cantante a través de sus canciones, las noches de bohemia y sus amores. El corazón del artista Isabel Vargas Lizano dejó de latir en 2012, a los 93 años. Fue la suya una vida llena de libertad, cantó como vivió, con coraje y dejándose la piel en cada canción. Su música es la herencia que nos dejó.
¡Gracias chamana!

12

La Casota
C/ Sant Antoni, 51



19

MENJA A POLINYÀ

BAR ALAMEDA

Passeig de Colón, 17.

BAR DYC

Esmorzars, dinars i per a sopar pizzes, bocates i tapes.

C/ Crist de la Sang, 14.

BAR HOSTAL

C/ Colón, 4.

BAR LA LLIMONERIA

Torraes, entrepans i paelles per encàrrec.

C/ Cervantes, 9.

BAR HOGAR DEL JUBILADO

Ricas comidas caseras y bocadillos a precios populares.

C/ Escuelas, 2.

Entrada per Plaça Major.

EL BURANA

C/Crist de la Sang, 30.

EL CASINO

(Sociedad Círculo La Unión)

Plaça Major, 10.

FORN DEL JARDÍ

Plaça País Valencià, 7.

FORN SANT BLAI

(Forn de Penya)

C/ Sant Albert, 1.

FORN PASTISSERIA, SALÓ DE TE JOSÉ JUAN I MARINA

C/ Sant Antoni, 9.

LA CASOTA

Menjars cassolans a preus populars, i pizzes exquisites amb receptes perdudes.

C/ Sant Antoni, 51.

RESTAURANT PIZZERIA BURANA

Pizzes, plats combinats, tapes, peix, carn... Menjar per emportar-se.

C/ València, 14.

INFORMACIÓ TAQUILLES

HORARI DE TAQUILLES DEL FESTIVAL

HOGAR DEL JUBILADO

Plaça Major. C/ Escoles, 2

Dissabte 3 de març:

de 11:00h a 14:00h

i de 16:30h a 19:30h.

Diumenge 4 de març:

de 10:30h a 12:00h

i de 16:30h a 19:30h.

CASA DE LA CULTURA

C/ Canonge Hernandis, 4

Dissabte 3 de març:

de 20:00h a 20:30h.

JOC DE PILOTA

Junt al camp de futbol

Diumenge 4 de març:

de 12:30h a 13:00h.

DONATIUS

Preu espectacles adults
(entrada individual): 4,5€

Preu espectacles familiars
(entrada individual): 4€

RESERVES

Del 22 de febrer fins a l'1 de
març al mail:
polinyaintim@gmail.com

TELÈFON D'INFORMACIÓ FESTIVAL

696 949 716

TELÈFON TAQUILLA

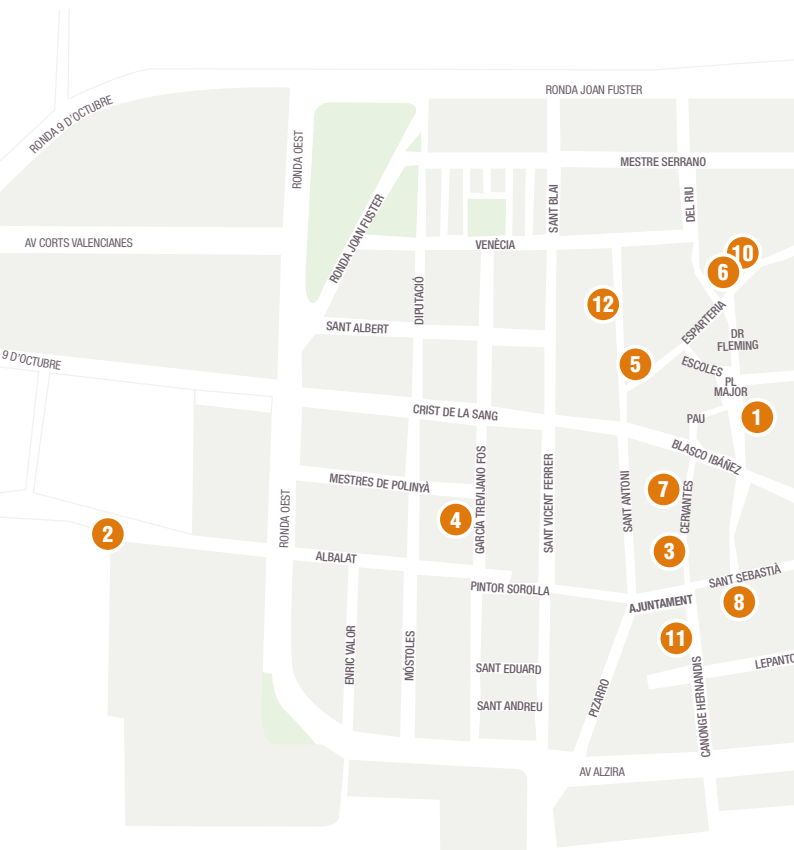
652 256 146

WEB

www.polinyaintim.wordpress.com

FACEBOOK

Festival Polinyà Íntim



PLÀNOL



- 1 MULIER
- 2 UNA PILOTA AL COR
- 3 MIS BRAZOS, MIS CODOS, MIS PIES Y MI BOCA
- 4 UN, DOS, TRES, ¡BU!
- 5 A MÍ NUNCA ME CORTÓ LA CABEZA
- 6 CONCIERTO SENTIDO
- 7 FUGIDA
- 8 HABITACIÓN SIN VISTAS
- 9 TIERRA ROJA
- 10 VIDAS EN CONSERVA
- 11 LAS CRIADAS
- 12 LA CHAMANA

Polinyà

ORGANITZA



PATROCINA



Polinyà de Xúquer
AJUNTAMENT

COL-LABOREN



CABANYAL
INTIM

